

FUTURA

LA SCUOLA PER L'ITALIA DI DOMANI



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero dell'Istruzione
e del Merito



Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA



CPIA 1 PRATO

Sede legale: Via San Silvestro, 11 – 59100 Prato

Tel. 0574/1842901

PEO: pomm039004@istruzione.it PEC: pomm039004@pec.istruzione.it

SITO WEB: www.cpiaprato.edu.it

COD. FISC. 92096380487

AGENZIA FORMATIVA ACCREDITATA DALLA REGIONE TOSCANA COD. IS0048



只适用于18岁以下的学生

SOLO PER I MINORI DI 18 ANNI



用拼音字母填写表格

Compila il modulo in caratteri occidentali

致CPIA 1 PRATO学校校长

Al Dirigente Scolastico del CPIA 1 Prato

学生的名字: _____

学生的姓氏和名字 - Cognome e nome dello/a studente/ssa

下面签名人 _____

Il/La sottoscritto/a _____

姓和名 - cognome e nome

生于 _____

nato/a a _____

出生城镇 - città di nascita

出生状态 - Stato di nascita

出生日期 _____

nato/a il _____

出生日期: 日 - 月 - 年 - data di nascita: giorno - mese - anno

国籍: _____

cittadinanza

居住在 _____

residente a _____

居住城市 - comune di residenza

省 - provincia

街/广场 _____

Via/Piazza _____

完整地址 - indirizzo completo

家庭电话号/手机号 _____

Numero di telefono di casa e/o cellulare

其他电话, 以满足学校任何可能的需求 _____

Ulteriore recapito telefonico per eventuale necessità della Scuola

电子邮件 _____ @

e-mail

作为: - in qualità di:

父 padre

母亲 madre

法定监护人 tutore

授权 - AUTORIZZA

- 自己的孩子独立地从学校退学, 免除学校的任何责任, 因为学校认为未成年人已经足够成熟, 能够独立面对从学校到家的旅程;

l'uscita da scuola del/la proprio/a figlio/a, in maniera autonoma sollevando la scuola da ogni tipo di responsabilità perché ritiene il/la minore sufficientemente maturo/a per poter affrontare autonomamente il percorso da scuola a casa;

- 如果教师有正当理由缺席，而又不能找人替代，或在课程结束前发生突发事件，则迟到和/或早退；
l'entrata posticipata e/o l'uscita anticipata dalle lezioni in caso di giustificata assenza del docente, senza possibilità di sostituzione, o in seguito a eventi improvvisi che dovessero verificarsi prima del termine delle lezioni;
- 学校向他/她的孩子发送最相关的信息。
la scuola a inviare le comunicazioni più rilevanti riguardanti il proprio/a figlio/a.

兹附上本人文件复印件:

Il/La sottoscritto/a allega copia dei propri documenti:

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 护照
passaporto | <input type="checkbox"/> 身份证
carta d'identità | <input type="checkbox"/> 健康卡或税号
tessera sanitaria o codice fiscale |
| <input type="checkbox"/> 居留证
permesso di soggiorno | <input type="checkbox"/> 居留许可续期或首次申请居留许可
rinnovo o prima richiesta del permesso di soggiorno | <input type="checkbox"/> 其他
altro |

只适用于16岁以下的学生

SOLO PER I MINORI DI 16 ANNI

疫苗接种义务

OBBLIGO VACCINALE

为了遵守第119/2017号法律的规定，必须提供证明文件:

- 疫苗接种成功;
- 豁免(自然免疫者);
- 遗漏或推迟(对于那些特殊的临床条件);
- 向当地卫生主管部门提交接种申请书的副本。

这些文件可由根据第445/2000号总统令作出的声明取代，
声明可在以下网址下载：www.cpiaprato.edu.it。

Per l'assolvimento di quanto disposto dalla Legge 119/2017, deve essere consegnata la documentazione comprovante:

- l'avvenuta vaccinazione;
- l'esonero (per chi è immunizzato naturalmente);
- l'omissione o il differimento (per chi si trova in particolari condizioni cliniche);
- la presentazione della copia della richiesta di vaccinazione all'Asl territorialmente competente.

La documentazione può essere sostituita da una dichiarazione resa ai sensi del DPR n. 445/2000, che può essere scaricata al seguente indirizzo www.cpiaprato.edu.it

我声明我的孩子已经接受了强制性的疫苗接种:

Il/La sottoscritto/a dichiara che il/la proprio/a figlio/a è stato/a sottoposto/a alle vaccinazioni obbligatorie:

是的 - sì

无 - No

附交文件:

Documenti presentati:

写明所附疫苗接种文件的种类 - scrivere la tipologia di documenti in allegato riguardanti le vaccinazioni

日期 _____

父母/法定监护人签名 _____

Data

Firma

(法律 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000)

(Leggi 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000)

☛ 如果父母离婚或分居，共同签字。在寄养的情况下，寄养人必须将寄养的任何变化通知学校。

☛ Firma congiunta se i genitori sono divorziati o separati. In caso di affido, l'affidatario è tenuto a comunicare alla scuola eventuali variazioni dell'affido.

签署人已阅读了学校根据第196/2003号法令第13和EU Reg.679/2016条提供的信息，我自己申报我知道学校可以用这和表格里面的数据，就是为了政府制度任务 (Decreto Legislativo 30.6.2003, n.196 和 Regolamento Ministeriale 7.12.2006, n.305).

Il sottoscritto, presa visione dell'informativa resa dalla scuola ai sensi dell'articolo 13 del Decreto Legislativo 196/2003 e del Reg. UE 679/2016, dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Decreto Legislativo 30.6.2003, n.196 e Regolamento Ministeriale 7.12.2006, n.305).

日期 _____

父母/法定监护人签名 _____

Data

Firma

发行的数据被用按照Decreto Ministeriale 7 dicembre 2006, n. 305 的规例。

N.B. I dati rilasciati sono utilizzati dall'istituzione scolastica nel rispetto delle norme sulla privacy, di cui al Regolamento definito con Decreto Ministeriale 7 dicembre 2006, n. 305.